

In der Internationalen Kommission zum Schutz des Rheins (IKSR) ist vom **1. Februar bis 31. Juli 2021** eine Stelle als

## **Konferenzdolmetscher\*in / Übersetzer\*in als Elternzeitvertretung (zeitlich befristet)**

im Sekretariat der Kommission in Koblenz (Deutschland) in Vollzeit (39 Stunden pro Woche) zu besetzen.

Eine Tätigkeit in **Teilzeit** sowie teilweise **Telearbeit** ist nach Absprache möglich.

Eine zeitlich befristete Weiterbeschäftigung in Teilzeit ab 1. August 2021 kann möglicherweise angeboten werden.

### **Stellenbeschreibung**

Der\*/die Konferenzdolmetscher\*in / Übersetzer\*in dolmetscht pro Monat ca. 5 Sitzungen der IKSR gemeinsam mit einer weiteren Dolmetscherin aus dem Französischen und aus dem Deutschen ins Niederländische sowie aus dem Niederländischen ins Deutsche (Retour). Die Verdolmetschung erfolgt überwiegend simultan.

Seit Ausbruch der COVID-19-Pandemie werden auch einige Sitzungen per Videokonferenz gedolmetscht.

Er\*/sie übersetzt außerdem alle Sitzungsunterlagen und Publikationen der IKSR aus dem Deutschen und Französischen ins Niederländische.

### **Sie bringen folgende Qualifikationen mit:**

- Niederländisch-Muttersprachler\*in oder perfekte Beherrschung des Niederländischen;
- Sehr gute Beherrschung der französischen Sprache;
- Gute Beherrschung der deutschen Sprache;
- Abgeschlossene Ausbildung als Dolmetscher\*in und Übersetzer\*in mit Ausgangssprachen Französisch und Deutsch;
- Berufserfahrung als Dolmetscher\*in / Übersetzer\*in von Vorteil;
- zusätzliche Ausbildung in Englisch von Vorteil;
- Erfahrungen mit Videokonferenzen (Ferndolmetschung/ „Remote Interpreting“) von Vorteil;
- Fachsprachliche Erfahrungen aus den Bereichen Wasserwirtschaft, Umwelt, Naturschutz wünschenswert;
- Teamfähigkeit;
- Beherrschung von Bürosoftware (Textbearbeitung, Tabellenkalkulation, Präsentation etc.) und von CAT-Tools (vorzugsweise MemoQ).

### **Sie finden bei uns:**

- eine vielseitige und äußerst spannende Tätigkeit im Dienst der Umwelt und in der Zusammenarbeit mit verschiedenen Staaten;
- ein gesichertes Einkommen;
- ein motiviertes, dynamisches und multikulturelles Team;
- eine Besoldung nach TVöD-Bund;

Da die Stelle als Elternzeitvertretung ausgeschrieben ist, ist sie zunächst auf ein halbes Jahr befristet. Eine zeitlich befristete Weiterbeschäftigung in Teilzeit ab 1. August 2021 kann danach möglicherweise angeboten werden.

Die Wahrnehmung der Aufgaben ist grundsätzlich auch im Wege der Teilzeitbeschäftigung und/oder teilweise per Telearbeit möglich.

### **Weitere Informationen**

Weitere Informationen erteilt der Geschäftsführer

Herr Marc Daniel Heintz, Tel. +49-(0)261-94252-19

[marcdaniel.heintz@iksr.de](mailto:marcdaniel.heintz@iksr.de)

**Vollständige Bewerbungsunterlagen richtigen Sie bitte bis 30. November 2020, 24:00 Uhr in elektronischer Form an [sekretariat@iksr.de](mailto:sekretariat@iksr.de).**

### **Kurzinformation**

In der Internationalen Kommission zum Schutz des Rheins (IKSR) arbeiten seit 70 Jahren die Schweiz, Frankreich, Deutschland, die Niederlande, Luxemburg und die Europäische Union auf der Basis eines völkerrechtlichen Übereinkommens zusammen, um die vielfältigen Nutzungen und den Schutz des Gewässers in Einklang zu bringen. Für die Umsetzung europäischer Richtlinien wurde die grenzüberschreitende Kooperation auf die Staaten Österreich, Liechtenstein, Italien und die belgische Region Wallonien ausgeweitet.

Aktuelle Präsidentin ist Veronica Manfredi von der Europäischen Kommission. Ihr und den Gremien der IKSR steht ein international besetztes Sekretariat mit Sitz in Koblenz (Deutschland) zur Seite.

Für ihre erfolgreiche Arbeit seit 1950 wurde die Kommission 2013 mit dem European RiverPrize und 2014 mit dem International Thiess RiverPrize ausgezeichnet. Detaillierte Informationen zur IKSR finden Sie auf [www.iksr.org](http://www.iksr.org).